

ЭЛ. ПОЧТА КАФЕДРЫ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ: FLVSTU@GMAIL.COM

**МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО НАПИСАНИЮ (ПОДГОТОВКЕ)
РЕФЕРАТА НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ ПО ПРОЧИТАННОЙ
АУТЕНТИЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЕ СТУДЕНТАМИ МАГИСТРАТУРЫ
И ОБУЧАЮЩИМЯ В АСПИРАНТУРЕ В ФОРМЕ СОИСКАТЕЛЬСТВА
(СОИСКАТЕЛЯМ)**

Реферат на **иностранном языке** по прочитанной аутентичной литературе является составной частью процесса подготовки студентов магистратуры, соискателей к получению ими права сдачи экзамена кандидатского минимума по иностранному языку наряду с аудиторными занятиями, **выполнением перевода материалов по теме исследования с иностранного языка на родной (110 000-120 000 печатных знаков)** и составлением **словаря терминов по теме исследования на иностранном языке с переводом (не менее 300 единиц).**

Основные требования к реферату

В соответствии с требованиями ВАКа и Постановлением Министерства образования Республики Беларусь № 97 от 13.08.2012 тема реферата должна соответствовать выполняемой в магистратуре (аспирантуре) теме исследования по специальности.

Реферат должен быть подготовлен на материале письменных переводов научной литературы по теме диссертационного исследования. Источниками материалов для реферирования могут быть аутентичные издания на иностранном языке (книги, монографии, сборники статей, научные и научно-практические периодические издания (журналы), газетные и журнальные публикации), относящиеся к теме исследования студента магистратуры, соискателя. Материалы из сети Интернет не должны превышать 20 %. При написании реферата **запрещено** использовать материалы международных организаций, одним из рабочих языков которых является русский.

Реферат должен иметь обзорный характер (тематический или сводный) и **быть написан на иностранном языке.**

Наличие реферата является одним из условий допуска студента магистратуры, соискателя к сдаче экзамена кандидатского минимума по иностранному языку.

Структура реферата

Структурными элементами реферата являются:

1. Титульный лист (Приложение 1).
2. Содержание (Contents) (Приложение 2).

Содержание должно включать наименование структурных элементов реферата:

- Перечень условных обозначений и терминов (при необходимости);
- Введение;
- Название разделов (и подразделов) основной части;
- Заключение;
- Список использованных источников;
- Словарь научных терминов по специальности.

3. Аннотация на русском (белорусском) языке (Приложение 3).
4. Основная часть.
5. Список использованных источников (Приложение 4).
6. Словарь научных терминов по специальности (Приложение 5).

Общий объем реферата – 20-25 печатных страниц (36 000-45 000 печ. зн.).

Бумага формата – А4. Параметры текста: шрифт – Times New Roman, кегль – 14, абзацный отступ – 1,25 см, межстрочный интервал – полуторный, поля: верхнее и нижнее – 2 см, левое – 3 см, правое – 1 см.

Выполненный реферат, словарь научных терминов по специальности с русскими эквивалентами (не менее 300 лексических единиц), аннотация представляются на кафедру иностранных языков не менее чем за 30 дней до экзамена кандидатского минимума.

Образцы оформления основных структурных элементов реферата и словаря научных терминов по специальности представлены в Приложениях 1-5.

Требования к экзамену кандидатского минимума содержатся в Приложении 6.

Министерство образования Республики Беларусь

Учреждение образования
«Витебский государственный технологический университет»

Кафедра иностранных языков

РЕФЕРАТ

**для сдачи кандидатского экзамена по английскому языку
на тему «Benchmark Analysis of Commercial Efficiency»**

Выполнил магистрант кафедры
«Финансы и коммерческая
деятельность» факультета экономики
и бизнес-управления
Иванов Иван Иванович

Реферат подготовлен под
руководством *ст. преп. И.О. Фамилия*

Отметка _____

Подпись руководителя _____

Магистрант *И.И. Иванов*
допущен к экзамену.

Заведующий кафедрой
_____ Д.А. Степанов

Витебск 2019

CONTENTS

| | |
|---|----|
| INTRODUCTION | 3 |
| 1. The Concept of Commercial Efficiency | 4 |
| 2. Values of Commercial Efficiency | 7 |
| CONCLUSION | 10 |
| REFERENCES | 12 |
| GLOSSARY | 13 |

АННОТАЦИЯ

(образец)

Реферат «Сравнительный анализ экономической эффективности» состоит из введения, двух глав, заключения, списка использованных источников, словаря научных терминов по специальности.

Во введении указываются значение показателя и методики оценки экономической эффективности.

В первой главе рассматривается понятие экономической эффективности в странах изучаемого языка и подходы к её измерению.

Во второй главе рассмотрены показатели экономической эффективности и критерии их сравнения.

В заключении сделаны выводы по теме реферата.

REFERENCES

1. Asian Development Bank (ADB). (2006). Report of the energy efficiency initiative. <http://developmentasia.org/Documents/Reports/Energy-Efficiency-Initiative/execsum.pdf>. Accessed 26 April 2012.
2. Burch, E. E., & Henry, W. R. (1974). Opportunity cost and incremental cost: attempt to define in systems terms: a comment. *The Accounting Review*, 49(1), 118–123.
3. Chantanakome, W. (2006). ASEAN Country experiences in promoting energy efficiency – presentation at the energy efficiency investment forum, May, New York. http://www.gfse.at/fileadmin/dam/gfse/gfse7/ESMAP_EnergyEfficiencyInvestmentForum2006.pdf. Accessed 26 April 2012.
4. DeCanio, S. (1993). Barriers within firms to energy-efficient investments. *Energy policy*, 21, 906–914. European Environment Agency (EEA). (2005). Climate change and a European low-carbon energy system, EEA Report No 1/2005, ISBN: 92-9167-765-5.
5. Golove W.H. & Eto J.H. (1996). Market barriers to energy efficiency: A critical reappraisal of the rationale for public policies to promote energy efficiency. Energy & environment division, Lawrence Berkeley National Laboratory, University of California, Berkeley. Report No. LBL-38059, UC-1322. <http://eetd.lbl.gov/ea/EMP/reports/38059.pdf>. Accessed 1 May 2012.
6. Wesselink B., Harmsen R., and Eichhammer W. (2010). Energy savings 2020: How to triple the impact of energy saving policies in Europe. <http://roadmap2050.eu/attachments/files/EnergySavings2020-FullReport.pdf>. Accessed 16 May 2012.

Словарь научных терминов по специальности

| № п/п | Английский язык | Русский язык |
|-------|-----------------|---|
| 1. | access | доступ |
| 2. | acceptance | принятие, акцепт |
| 3. | acquisition | приобретение (прав, имущества, территории) |
| 4. | allotment | 1) выделение, распределение, назначение, 2) выделенная доля, часть |
| 5. | | |
| 6. | | |
| 7. | | |
| 8. | | |
| 9. | | |
| 10. | | |
| 11. | | |
| 12. | | |
| 13. | | |
| 14. | | |
| 15. | | |
| 16. | | |
| 17. | | |
| 18. | | |
| 19. | | |
| 20. | | |
| 21. | | |
| 22. | | |
| 23. | | |
| 24. | | |
| 25. | | |
| 26. | | |
| 27. | | |
| 28. | | |
| 29. | | |
| 30. | | |
| 31. | | |
| 32. | | |

ТРЕБОВАНИЯ К КАНДИДАТСКОМУ ЭКЗАМЕНУ

Право сдачи экзамена предоставляется магистрантам и соискателям, выполнившим в полном объеме программу курса обучения в магистратуре и представившим письменную работу.

1. Письменная часть

Письменный перевод оригинального текста по специальности со словарем на русский (белорусский) язык в соответствии со стилистическими нормами этих языков. Объем – 2 250 печатных знаков. Время перевода – 45 минут (письменно). Форма проверки – чтение текста на иностранном языке вслух (выборочно) и проверка выполненного перевода.

2. Устная часть

1. Ознакомительное чтение оригинального текста по специальности без словаря. Объем 850-1 000 печатных знаков. Время подготовки – 10 минут. Форма проверки – передача основного содержания на иностранном языке.

2. Изложение на иностранном языке оригинального текста социокультурной направленности, научного, культурологического, экологического и т. д. содержания без словаря. Объем 1 300-1 500 печатных знаков. Время подготовки – 10 минут.

3. Беседа на иностранном языке по тематике, связанной со специальностью и научной деятельностью магистранта (соискателя):

- научное направление, в рамках которого работает магистрант (соискатель);
- предмет, объект, материал исследования;
- актуальность, научная значимость выполняемого (предполагаемого) исследования;
- состояние проблемы;
- гипотеза, положенная в основу исследования;
- методы анализа материала;
- основные выводы по работе;
- практическая значимость и перспективы дальнейших научных изысканий, вытекающих из работы;
- международные контакты в рамках профессиональной и научной деятельности;
- научно-исследовательская деятельность научного руководителя;
- учеба в магистратуре и последующая карьера.